

МАЛОРОССИЙСКАЯ ДЕРЕВНЯ,



сочиненіе

И. Кулжинскаго.

*Hoc erat in votis, modus agri non
ita magnus,
Hortus ubi, et tecto vicinus jugis
aquae fons,
Et paulum sylvae super his foret.*
НОР....

МОСКВА.

Въ Типографіи Императорскаго Московскаго
Тсапра, 1827 года.

У Содержателя А. Похорскаго.

ИЗЪЯСНЕНІЕ

Малороссійскихъ словъ, находящихся въ
сей книгѣ.

Ажѣ—даже,

Бажаю—сильно желаю,

Байракѣ—долина,

Багишѣ—видишь,

Божовильный—неразумный,

Боришѣ—щи,

Бурлака—шалунъ, негодяй,

Варенуха—Малорос. пуншъ,

Вивцы—овцы,

Винѣ—онъ,

Волоцюга—праздно шатающийся,

Борогаюся—шевелюся,

Зѣ господы—изъ дому,
Гонака—припонывая ногами,
Гребля—плотина,
Добродѣй—Сударь, Monsieur,
Доня—дочь цуениш.
Дробнесенькій—маленькій,
Дробушетки—панецъ Малор.
Жартоваты—шалишь,
Жито—рожъ,
Жменя—горесць,
Згину—погибну,
Катюга—палачъ, бранное слово,
Кожухъ—овечья шуба,
Кохаяю—люблю,
Ланъ—площадка, урочище,
Лихо—бѣда,
Люлька—трубка,
Матуся—мапушка,
Материнка—полевой цвѣпокъ,
Маю, ешь, ешь—имѣю,
Мини—мнѣ,
Миска—столовая чашка,

Мишч—имѣю, намѣреваю, *μελλομαι*,
Молодица—замужняя женщина,
Мова—рѣчь,
Нема—нѣтъ,
Нехай—пусть,
Нышѣ—лишь,
Обѣдѣѣ—обѣ,
Паняночка—барышня,
Пивногъ—полночь,
Питаю—спрашиваю,
Поландрую—пойду, попианусь,
Приклиѣта—примѣта,
Пройдисѣѣтѣ—пройдоха,
Ранокѣ—утро, *урани* поуштру,
Ратоваты—избавлять, опѣ Нѣм. *Rath*,
Робить—дѣлать,
Скринька—сундочекъ,
Сало—свиной жиръ,
Спѣваю—пою,
Схиляюсь—склоняюсь,
Товарѣ—рогатый скотъ,
Треба—надобно,

Тряса—лихорадка,
Тютюнѣ—куриш. табакъ,
Хлопецѣ—мальчикъ, молодой мужчина,
Шляхѣ—дорога, пракшѣ,
Шукаю—ищу,
Якѣ—какъ,
